

Torah Parshah for Shabbat 07/31/2010

Ekev: Deut. 7.12-11.25.

Hebrew courtesy **Davka Writer Tools**

Copyright © 1996 - 2008 Davka Corporation and Judaica Press
<http://davka.com>

Transliteration by **Rabbi David Hall**

Translation

THE NEW KING JAMES VERSION (NKJV)

Published by

Thomas Nelson, Inc.

Courtesy **PC Study Bible**

Copyright © 1988-2008 Biblesoft Incorporated
<http://biblesoft.com>

Reading Practice

יב וְהָיָה | עֵקֶב תִּשְׁמְעוּן אֶת הַמִּשְׁפָּטִים הָאֵלֶּה וּשְׁמַרְתֶּם וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם
וְשָׁמַר יְהוָה אֱלֹהֵיךָ לָךְ אֶת-הַבְּרִית וְאֶת-הַחֹסֶד אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם:

יג וְאַתְּבֹרְךָ וּבִרְכָךָ וְהִרְבֵּךָ וּבִרְכָךָ וּפְרִי-בִטְנֶךָ וּפְרִי-אֲדָמָתְךָ דָּגָנְךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרְךָ
שָׁגַר-אֶלְפִיךָ וְעִשְׂתִּירֹת צֹאנֶךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר-נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לְתֶת לָךְ:

יד בָּרוּךְ תִּהְיֶה מִכָּל-הָעַמִּים לֹא-יְהִיָּה בְּךָ עֶקֶר וְעִקְרָה וּבְבִהֶמְתֶּךָ:

טו וְהִסַּיר יְהוָה מִמֶּךָ כָּל-חֲלִי וְכָל-מִדּוּי מִצְרַיִם הָרָעִים אֲשֶׁר יָדַעְתָּ לֹא
יִשְׁימָם בְּךָ וּנְתַנֶּם בְּכָל-שְׁנָאֵיךָ:

טז וְאָכַלְתָּ אֶת-כָּל-הָעַמִּים אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיךָ נָתַן לָךְ לֹא-תַחּוֹס עֵינֶךָ עֲלֵיהֶם
וְלֹא תַעֲבֹד אֶת-אֱלֹהֵיהֶם כִּי-מוֹקֵשׁ הוּא לָךְ: ט

12 Vehaya ekev tishmun et hamishpatim haele ushmartem vaasitem otam
veshamar YHWH Elohecha lecha et-habrit vet-hachesed asher nisba laavotecha.

13 Vaahevcha uverachecha vehirbecha uverach peri-bitnecha uferi-admatecha degan
vetirshecha veyitzharecha shegar-alafecha veashterot tzonecha al haadama
asher-nishba laavotecha latet lach.

14 Baruk tiyeh mikal-haamim lo-yiyeh becha akar vaakara uvivhemtecha.

15 Vehesir YHWH mimcha kal-madney Mitzraim haraim asher yadata lo
yisimam bach untanam bechal-senecha.

16 Vachalta et-kal-haamim asher YHWH Elohecha noten lach lo-tachos eynecha
aleyhem velo taavod et-eloheyhem ki-mokesh hu lach.

יב וְהָיָה | יַעֲקֹב תִּשְׁמְעוּן אֶת הַמִּשְׁפָּטִים הָאֵלֶּה וְשִׁמְרַתֶּם וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם
וְשָׁמַר יְהוָה אֱלֹהֵיךָ לְךָ אֶת הַבְּרִית וְאֶת-הַחֶסֶד אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְתֵּיךָ:

*Vehaya ekev tishmun et hamishpatim haele ushmartem vaasitem otam
veshamar YHWH Elohecha lecha et-habrit vet-hachesed asher nisba laavotecha.*

12 "Then it shall come to pass, because you listen to these judgments, and keep and do them, that the Lord your God will keep with you the covenant and the mercy which He swore to your fathers.

יג וְאַהֲבָךָ וּבִרְכָךָ וְהִרְבֶּךָ וּבִרְכָךָ וּבִרְכָךָ וּבִרְכָךָ וּבִרְכָךָ וּבִרְכָךָ וּבִרְכָךָ וּבִרְכָךָ
וּתִירֶשְׁךָ וְיִצְהַרְךָ שְׂגַר-אֶלְפֵיךָ וַעֲשִׂיתָ צֹאנְךָ עַל הָאָדָמָה
אֲשֶׁר-נִשְׁבַּע לְאַבְתֵּיךָ לָתֵת לְךָ:

*Vaahevcha uverachecha vehirbecha uverach peri-bitnecha uferi-admatecha degancha
vetirshecha veyitzharecha shegar-alafecha veashterot tzonecha al haadama
asher-nishba laavotecha latet lach.*

13 And He will love you and bless you and multiply you; He will also bless the fruit of your womb and the fruit of your land, your grain and your new wine and your oil, the increase of your cattle and the offspring of your flock, in the land of which He swore to your fathers to give you.

יד בָּרוּךְ תִּהְיֶה מִכָּל-הָעַמִּים לֹא-יִהְיֶה בְּךָ עֶקֶר וְעֶקְרָה וּבְבִהֶמְתֶּךָ:
Baruk tiyeh mikal-haamim lo-yiyeh becha akar vaakara uvivhemtecha.

14 You shall be blessed above all peoples; there shall not be a male or female barren among you or among your livestock.

טו וְהִסִּיר יְהוָה מִמֶּךָ כָּל-חֲלִי וְכָל-מִדּוּי מִצְרַיִם הָרָעִים אֲשֶׁר יָדַעְתָּ לֹא
יִשִּׁימֶם בְּךָ וּנְתַנֶּם בְּכָל-שְׁנֵאֵיךָ:

*Vehesir YHWH mimcha kal-madney Mitzraim haraim asher yadata lo
yisimam bach untanam bechal-senecha.*

15 And the Lord will take away from you all sickness, and will afflict you with none of the terrible diseases of Egypt which you have known, but will lay them on all those who hate you.

טז וְאַכַּלְתָּ אֶת-כָּל-הָעַמִּים אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיךָ נָתַן לְךָ לֹא-תַחֹס עֵינֶיךָ
עֲלֵיהֶם וְלֹא תַעֲבֹד אֶת-אֱלֹהֵיהֶם כִּי-מוֹקֵשׁ הוּא לְךָ:

*Vachalta et-kal-haamim asher YHWH Elohecha noten lach lo-tachos eynecha
aleyhem velo taavod et-eloheyhem ki-mokesh hu lach.*

16 Also you shall destroy all the peoples whom the Lord your God delivers over to you; your eye shall have no pity on them; nor shall you serve their gods, for that will be a snare to you.

ס יז כִּי תֹאמַר בְּלִבְבְּךָ רַבִּים הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִמֶּנִּי אֵיכָה אוּכַל לְהוֹרִישָׁם:
Ki tomar bilvavcha rabim haele mimeni eycha ochal lehorisham.

17 "If you should say in your heart, "These nations are greater than I; how can I dispossess them?" —

יח לֹא תִירָא מֵהֶם זָכַר וּתְזַכֵּר אֶת אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיךָ לְפָרְעֹה
וּלְכָל-מִצְרַיִם:

*Lo tira mehem zachor tizkor et asher-asa YHWH Elohecha leFaroh
ulchal-Mitzraim.*

18 you shall not be afraid of them, but you shall remember well what the Lord your God did to Pharaoh and to all Egypt:

יט המִּטֹּת הַגְּדֹלֹת אֲשֶׁר־רָאוּ עֵינֶיךָ וְהָאֵתֹת וְהַמִּפְתִּים וְהַיָּד הַחֲזָקָה וְהַזְרָע
הַנְּטוּיָה אֲשֶׁר הוּצְאָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּן־יַעֲשֶׂה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְכָל־הָעַמִּים
אֲשֶׁר־אַתָּה יָרָא מִפְּנֵיהֶם:

*Hamasot hagdolot asher-rau eynecha vехаotot vehamoftim vehayad hachazaka vehazroa
hantuya asher hotziacha YHWH Elohecha ken-yaaseh YHWH Elohecha lechal-haamim
asher-ata yare mipneyhem.*

19 the great trials which your eyes saw, the signs and the wonders, the mighty hand and the outstretched arm, by which the Lord your God brought you out. So shall the Lord your God do to all the peoples of whom you are afraid.

כ וְגַם אֶת־הַצְּרָעָה יִשְׁלַח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּם עַד־אֲבֹד הַנְּשֹׂאֲרִים
וְהַנְּסֻתָּרִים מִפְּנֵיךָ:

*Vegam et-hatzira yeshalach YHWH Elohecha bam ad-avod hanisharim
vehanistarim mipanecha.*

20 Moreover the Lord your God will send the hornet among them until those who are left, who hide themselves from you, are destroyed.

כא לֹא תִעַרֵץ מִפְּנֵיהֶם כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּקִרְבְּךָ אֵל גָּדוֹל וְנוֹרָא:

Lo taarotz mipneyhem ki-YHWH Elohecha bekirbecha el gadol venora.

21 You shall not be terrified of them; for the Lord your God, the great and awesome God, is among you.

כב וְנָשַׁל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵל מִפְּנֶיךָ מֵעַט מְעַט לֹא תוּכַל כְּלֹתָם
מִהָר פֶּן־תִּרְבֶּה עֲלֶיךָ חַיַּת הַשָּׂדֶה:

*Venashal YHWH Elohecha et-hatoym hael mipanecha mat mat lo tuchal kalotam
mahar pen-tirbe alecha chayot hasade.*

22 And the Lord your God will drive out those nations before you little by little; you will be unable to destroy them at once, lest the beasts of the field become too numerous for you.

כג וּנְתַנָּם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהָמָם מִהוּמָה גְדֹלָה עַד הַשְּׂמָדָם:

Untanam YHWH Elohecha lifanecha vehamam mehuma gedola ad hishamdam.

23 But the Lord your God will deliver them over to you, and will inflict defeat upon them until they are destroyed.

כד וְנָתַן מַלְכֵיהֶם בְּיָדְךָ וְהִאֲבַדְתָּ אֶת־שֵׁמָם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם לֹא־יִתְנַצֵּב אִישׁ
בְּפָנֶיךָ עַד הַשְּׂמָדָה אֹתָם:

*Vetatan malcheyhem beyadecha vехаavadta et-shemam mitachat hashamaim lo-yittatzev ish
befanecha ad hishmidecha otam.*

24 And He will deliver their kings into your hand, and you will destroy their name from under heaven; no one shall be able to stand against you until you have destroyed them.

כה פְּסִילֵי אֱלֹהֵיהֶם תִּשְׂרֹפוּן בָּאֵשׁ לֹא־תַחְמֹד כֶּסֶף וְזָהָב עֲלֵיהֶם וְלִקְחַתָּ לָךְ
פֶּן תִּנְקֹשׁ בּוֹ כִּי תוֹעֵבֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא:

*Pesiley eloheym tisrefun baesh lo-tachmod kesef vezahav eleyhem velakachta lach
pen tivakish bo ki toavat YHWH Elohecha hu.*

25 You shall burn the carved images of their gods with fire; you shall not covet the silver or gold that is on them, nor take it for yourselves, lest you be snared by it; for it is an abomination to the Lord your God.

כּו וְלֹא־תָבִיא תּוֹעֵבָה אֶל־בֵּיתְךָ וְהָיִיתָ חֵרֶם כְּמֹהוּ שִׁקָץ | תִּשְׁקָצְנוּ וְתִעֵב |
תִּתְעַבְבוּ כִּי־חֵרֶם הוּא:

*Velo-tavi toeva el-beytecha vehayita cherem kamohu shaketz teshaktzenu vetaev
tetaavenu ki-cherem hu.*

26 Nor shall you bring an abomination into your house, lest you be doomed to destruction like it. You shall utterly detest it and utterly abhor it, for it is an accursed thing.

פּרֻק ח

א כָּל־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מֵצִוְךָ הַיּוֹם תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תִּחְיִין וּרְבִיתֶם
וּבְאַתֶּם וּירְשִׁתֶם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָהָם:

*Kal-hamitzva asher anochi metzavecha hayom tishmeron laasot lemaan tichyun urvitem
uvatem virishtem et-haaretz asher-nishba YHWH laavoteychem.*

8.1 "Every commandment which I command you today you must be careful to observe, that you may live and multiply, and go in and possess the land of which the Lord swore to your fathers.

ב וְזָכַרְתָּ אֶת־כָּל־הַדְּרָךְ אֲשֶׁר הוֹלִיכָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ זֶה אַרְבַּעִים שָׁנָה בַּמִּדְבָּר
לְמַעַן עֲנִתְךָ לְנִסֹּתֶיךָ לָדַעַת אֶת־אֲשֶׁר בְּלִבְבְּךָ הִתְשַׁמֵּר מִצִּוְתוֹ אִם־לֹא:

*Vezecharta et-kal-haderech asher holichecha YHWH Elohecha ze arbaim shana bamidbar
lemaan anotecha lenasotecha ladaat et-asher bilvavecha hatishmor mitzvotav im-lo.*

2 And you shall remember that the Lord your God led you all the way these forty years in the wilderness, to humble you and test you, to know what was in your heart, whether you would keep His commandments or not.

ג וַיַּעֲנֶךָ וַיִּרְעַבְךָ וַיַּאֲכִלְךָ אֶת־הַמָּן אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתָּ וְלֹא יָדְעוּן אֲבֹתֶיךָ
לְמַעַן הוֹדִיעְךָ כִּי לֹא עַל־הַלֶּחֶם לִבְדוֹ יַחְיֶה הָאָדָם כִּי עַל־כָּל־מוֹצֵא
כִּי־יְהוָה יַחְיֶה הָאָדָם:

*Vayanecha vayarivecha avyaachilecha et-haman asher lo-yadata velo yadun avotecha
lemaan hodiacha ki lo al-halechem levado yichye haadam ki al-kal-motza
pi-YHWH Yichye haadam.*

3 So He humbled you, allowed you to hunger, and fed you with manna which you did not know nor did your fathers know, that He might make you know that man shall not live by bread alone; but man lives by every word that proceeds from the mouth of the Lord.

ד שְׂמִלְתְּךָ לֹא בָלְתָה מֵעֲלִידָה וּרְגִלְךָ לֹא בָצָקָה זֶה אַרְבַּעִים שָׁנָה:

Simlatecha lo balta mealecha veraglecha gelecha lo vatzeka ze arbaim shana.

4 Your garments did not wear out on you, nor did your foot swell these forty years.

ה וַיִּדְעַתָּ עִם־לִבְבְּךָ כִּי כַּאֲשֶׁר יַיָּסֵר אִישׁ אֶת־בְּנוֹ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִיִּסְרֶךָ:

Veyadata im-levavecha ki kaasher yeyaser ish et-beno YHWH Elohecha miyasrecha.

5 You should know in your heart that as a man chastens his son, so the Lord your God chastens you.

ו וְשָׁמַרְתָּ אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְלַכֵּת בְּדַרְכָּיו וּלְיִרְאָה אֹתוֹ:

Ve shamarta et-mitzvot YHWH Elohecha lalechet bidrachav ulyira tot.

6 "Therefore you shall keep the commandments of the Lord your God, to walk in His ways and to fear Him.

ז כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מְבִיאֶךָ אֶל־אֶרֶץ טוֹבָה אֶרֶץ נַחְלֵי מַיִם עֵינֹת וּתְהֻמֹּת יְצָאִים
בְּבִקְעָה וּבְהָר:

*Ki YHWH Elohecha meviacha el-eretz tova eretz nachaley mayim ayanot uthomot yotzim
babika uvahar.*

7 For the Lord your God is bringing you into a good land, a land of brooks of water, of fountains and springs, that flow out of valleys and hills;

ח אֶרֶץ חִטָּה וְשֵׁעִזָּה וְגִפְנוֹ וְתַאֲנָה וְרִמּוֹן אֶרֶץ-זֵית וְשֶׁמֶן וְדַבְּשׁ:

Eretz chita usora vegefefen utena verimon eretz-zeyt shemen udvash.

8 a land of wheat and barley, of vines and fig trees and pomegranates, a land of olive oil and honey;

ט אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא בְּמִסְכָּנֹת תֹּאכְלֶנָּה לֶחֶם לֹא-תַחְסֹר כֹּל בָּהּ אֶרֶץ אֲשֶׁר אֲבֵנֶיהָ בְּרִזָּל וּמַהֲרֵיהָ תַחְצֹב נְחֹשֶׁת:

Eretz asher lo vemiskenut tochal-ba lechem lo-tehsar kol ba eretz asher avaneyha barzel umeharareha tachzov nechshet.

9 a land in which you will eat bread without scarcity, in which you will lack nothing; a land whose stones are iron and out of whose hills you can dig copper.

י וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל-הָאֶרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר נָתַן-לָךְ:

Veachalta vesavata uverachta et-YHWH Elohecha al-haaretz hatova asher natan-lach.

10 When you have eaten and are full, then you shall bless the Lord your God for the good land which He has given you.

[שְׁנִי] יֵא הַשְּׁמֹר לָךְ פֶּן-תִּשְׁכַּח אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְבַלְתִּי שְׁמֹר מִצְוֹתָיו

וּמִשְׁפָּטָיו וְחֻקֹּתָיו אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם:

Hishamer lecha pen-tishkach et-YHWH Elohecha levilti shemor mitzvotav umishpatav vechukotav asher anochi metzvavecha hayom.

11 "Beware that you do not forget the Lord your God by not keeping His commandments, His judgments, and His statutes which I command you today,

יב פֶּן-תֹּאכַל וְשָׂבַעְתָּ וּבָתִּים טֹבִים תִּבְנֶה וְיָשַׁבְתָּ:

Pen-tochal vesavata uvatim tovim tivne veyasavta.

12 lest — when you have eaten and are full, and have built beautiful houses and dwell in them;

יג וּבִקְרָךְ וּצְאֲנָךְ יִרְבּוּ וְכֶסֶף וְזָהָב יִרְבֶּה-לָּךְ וְכֹל אֲשֶׁר-לָךְ יִרְבֶּה:

Uvkarcha vetzonecha yirbeyun vechesef vezahav yirbe-lach vechol asher-lecha yirbe.

13 and when your herds and your flocks multiply, and your silver and your gold are multiplied, and all that you have is multiplied;

יד וְרָם לְבָבְךָ וְשָׁכַחְתָּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם

מִבֵּית עֲבָדִים:

Veram levavecha veshachachta et-YHWH Elohecha hamotziacha meeretz Mitzraim mibeyt avadim.

14 when your heart is lifted up, and you forget the Lord your God who brought you out of the land of Egypt, from the house of bondage;

טו הַמוֹלִיכְךָ בַּמִּדְבָּר | הַגִּדְל וְהַנּוֹרָא נָחַשׁ | שָׂרָף וְעֶקְרָב וּצְמָאוֹן אֲשֶׁר

אֵין-מַיִם הַמוֹצִיא לָךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם חֹלְמֵי-שׁ:

Hamolichacha bamidbar hagadol vehanora nachash saraf vakrav vetzimaon asher eyn-mayim hamotzi lecha mayim mitzur hachalamish.

15 who led you through that great and terrible wilderness, in which were fiery serpents and scorpions and thirsty land where there was no water; who brought water for you out of the flinty rock;

טז הַמֵּאֲכִלְךָ מִן-בֶּמַדְבָּר אֲשֶׁר לֹא-יָדְעוּ אֲבֹתֶיךָ לְמַעַן עֲנֹתְךָ וּלְמַעַן נִסֹּתְךָ

לְהִיטִבְךָ בְּאַחֲרֵיתֶךָ:

Hamaachilecha man bamidbar asher lo-yadun avotecha lemaan anotecha ulmaan nasotecha leheytivecha bacharitecha.

16 who fed you in the wilderness with manna, which your fathers did not know, that He might humble you and that He might test you, to do you good in the end —

יז וְאָמַרְתָּ בְּלִבְבְּךָ כַּחֲלִי וְעֵצָם יָדִי עָשָׂה לִי אֶת־הַחֵיל הַזֶּה:

Veamarta bilvavecha kochi votzem yadi asa li et-hachalil haze.

17 then you say in your heart, 'My power and the might of my hand have gained me this wealth.'

יח וְזָכַרְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי הוּא הִנְתֶּן לְךָ כֹּחַ לַעֲשׂוֹת חֵיל לְמַעַן הָקָיִם

אֶת־בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע לְאַבְתָּיךָ בַּיּוֹם הַזֶּה:

Vezecharta et-YHWH Elohecha ki hu hanoten lecha koach lasot chayil lemaan hakim et-b'rito asher-nishba laavotecha kayom haze.

18 "And you shall remember the Lord your God, for it is He who gives you power to get wealth, that He may establish His covenant which He swore to your fathers, as it is this day.

יט וְהָיָה אִם־נִשְׁכַּח תִּשְׁכַּח אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִלַּכְתָּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים

אַחֲרַיִם וְעַבַּדְתָּם וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם הַעֲדוֹתֵי בְכֶם הַיּוֹם כִּי אָבֵד תֵּאבְדוּן:

Vehaya im-shachoach tishkach et-YHWH Elohecha vehalachta acharey elohim acherim vaavadtam vehishtachavita lahem haidoti bachem hayom ki avod tovedun.

19 Then it shall be, if you by any means forget the Lord your God, and follow other gods, and serve them and worship them, I testify against you this day that you shall surely perish.

כ כַּגּוֹיִם אֲשֶׁר יְהוָה מֵאֲבִיד מִפְּנֵיכֶם כֹּן תֵּאבְדוּן עַקֵּב לֹא תִשְׁמָעוּן בְּקוֹל

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

kagoyim asher YHWH maavid mipneychem ken tovedun ekev lo tishmaun bekol YHWH Eloheychem.

20 As the nations which the Lord destroys before you, so you shall perish, because you would not be obedient to the voice of the Lord your God.